



COMPARISON OF THE GRAMMATICAL CATEGORY OF GENDER IN RUSSIAN AND GERMAN

Soliev Rakhimjon Ibrokhimovich

Teacher,

Mamasoliev Rustamjon Adxamjonovich

Teacher,

Abdurazzakov Yusufjon Usmoilovich

Teacher, Fergana state university, Uzbekistan, Fergana city

СРАВНЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ РОДА В РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

**Солиев Рахимжон Иброхимович, преподаватель,
Мамасолиев Рустамжон Адхамжонович, преподаватель,
Абдураззаков Юсуфжон Усмоилович, преподаватель,
Ферганский государственный университет,
Узбекистан, г.Фергана**

АННОТАЦИЯ: Статья на тему «Сравнение грамматической категории рода в русском и немецком языках» освещает сравнение грамматической категории рода двух языков, которая является особенно важной чертой грамматического строя этих языков. Хотя эти языки имеют сходства в категории рода, имеют существенные различия.

Авторы в своей работе осуществили подробный анализ этих различий. Указывается и объясняются такие понятия, как оппозиция женского и мужского рода в сфере одушевленных, система словопроизводства русского и немецкого языка.

Источники, цитируемые в рецензируемой статье, отражают современную точку зрения на исследуемую проблему.

Полагается, что рецензируемая статья заслуживает публикации в научном издании.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: грамматика, русский язык, немецкий язык, инновация, оформления, преподаватель, образования.



ВВЕДЕНИЕ

Категория рода – одна из центральных в грамматическом строе языка. Она является характерной чертой грамматического строя практически всех индоевропейских языков.

Русский и немецкий языки обнаруживают значительные сходства в плане функционирования и выражения категории рода: все существительные обоих языков (за исключением *Pluralia tantum*), обязательно выступают как слово того или иного рода – мужского, женского или среднего: ни одно имя существительное в единственном числе, даже только что заимствованное из другого языка и имеющее в своей фонетической и структурно – грамматической характеристике чуждые русскому или немецкому языку черты, не может быть вне категории рода. Одушевленные существительные обоих языков характеризуются наличием лексических коррелятов, основанных на противопоставлении существительных по родовому признаку и семантике пола. Как в русском, так и в немецком языках мужской род является не только показателем мужского пола, но и лица вообще. Оппозиция мужского и женского рода в сфере одушевленных существительных может быть охарактеризована как привативная оппозиция с немаркированным мужским родом, который выступает в позиции нейтрализации, обладает большей морфологической регулярностью и частотностью.

При значительных сходствах в категории рода русского и немецкого языков имеются также существенные различия: в группу одушевленных в русском языке входят в основном имена существительные мужского и женского рода, и лишь немногие слова среднего рода. В современном немецком языке наряду со словами, мужского и женского родов, в группу одушевленных входит значительное количество существительных среднего рода. Они обозначают как лица, так и животных. В немецком языке имеется перевес грамматически явлений над семантикой одушевленных имен существительных, т.е. игнорирование естественно-половых различий живых существ, например: *das Mädchen*. Этим объясняется немотивированность родовой принадлежности. В обоих языках существительные, обозначающие один и тот же предмет, могут относиться к разным родам, например: дом(*das Haus*),нога(*der Fuß*), кровать (*das Bett*).

В немецком языке род имен существительных выражается менее последовательно, чем в русском: в современном русском языке род, прежде всего, определяется

по окончанием, в немецком языке – крайне редко по окончаниям. Здесь за каждым существительным закреплен грамматический член – артикль, не имеющий самостоятельного смыслового значения и выражающий грамматический род существительного.

Категория грамматического рода в обоих языках демонстрирует тесную связь между категориальными родовыми формами и словообразовательными моделями, с системой русского и немецкого словопроизводства, однако, русский язык располагает более развитой системой родовых суффиксов, чем немецкий. Наиболее показательным примером здесь является наличие в русском языке большого числа уменьшительно-ласкательных и других эмоционально-окрашенных суффиксов, они образуют слова всех трех родов. В немецком языке есть только два продуктивных суффикса субъективной оценки, оба они образуют существительные среднего рода, даже присоединяясь к основам существительных мужского и женского рода. Наибольшее же сходство исследуемые языки обнаруживают в типе суффиксальных существительных, образованных от иностранных корней с помощью суффикса *-ist*.

Наибольшее различие в категории рода в русском и немецком языках наблюдается в содержании и функционировании среднего рода. Круг значений имен существительных среднего рода в русском языке очерчен менее резко, чем мужского и женского. В немецком же языке подавляющее большинство слов среднего рода имеет вполне определенное значение. Большинство имен существительных среднего рода в русском языке имеет абстрактное значение, а в немецком имена существительные среднего рода имеют собирательное значение. В русском языке средний род обладает по сравнению с мужским и женским родом менее развитой системой продуктивных суффиксов, и средства его выражения относительно бедны. В немецком языке средства оформления и выражения среднего рода более многообразны.

Существенным различием в функционировании категории рода в двух языках является также меньшая, по сравнению с немецким языком, зависимость родовой принадлежности имен существительных русского языка от его грамматической системы. На синхроническом уровне немецкого языка четко прослеживается неразрывная связь между грамматической системой существительных и их родовой принадлежностью. Исходя из словообразовательного типа, три немецкие



категориальные формы рода- мужской, женский и средний – выполняют определенные семантические функции различного типа. Мужской род обозначает главным образом лица и определенные предметы, женский – абстрактные понятия, средний – собирательные значения и слова с качественной оценкой.

Данные языки обнаруживают различную степень зависимости родовой принадлежности существительных от их лексического значения. В современном немецком языке наблюдается определенная последовательность в классификации имен существительных внутри одной родовой группы. В русском языке подобная зависимость прослеживается в меньшей степени.

Наличие значительного сходства в функционировании категории рода в русском и немецком языках обусловлено принадлежностью обоих языков к индоевропейской семье. Однако последовательное сохранение трехчленной структуры рода противопоставляет немецкий и русский языки многим другим индоевропейским языкам, где может быть представлена двучленная родовая оппозиция за счет устранения среднего рода.

В развитии категории рода в сравниваемых языках наблюдаются похожие и различные тенденции, которые можно проследить на материале новых заимствований. В русском языке род заимствованных существительных в большинстве случаев определяется по их форме. Существительные типа холдинг, альянс, фитнес, совпадающие по форме с исконно русскими или уже ассимилированными в языке существительными мужского рода, принимают эту грамматическую форму. Анализ родовой принадлежности немецких заимствованных существительных, выявляют этот путь адаптации как один из возможных. Около половины заимствованных существительных получают род, который имеют немецкие слова с подобным значением, например: das Center = das Zentrum, das Internet = das Netz. Грамматический род других заимствований определяется их принадлежностью к некоторым семантическим группам. Например: средний род получают существительные со значением процесса и существительные, обозначающие некоторые технические новинки, у которых отсутствует аналогия с немецкими словами, например: das Fax, das Display, das Modem. Многие из приведенных слов вошли и в русский язык, но получили в нем в соответствие с их формой мужской род, например: факс, дисплей, модем.

Женский род получают в немецком языке многие существительные со значением, имеющим отношение к компьютеру: die Mouse, die Server, die Site, die Online, die Power, die Disk. Некоторые из них вошли в русский язык как существительные мужского рода: диск, сервер, сайт. В немецком языке мужской род получают, как правило, слова со значением деятеля, например: der Broker, der Dealer, der Lover. В русском языке иногда прибегают к аналитическому способу выражения рода. Это происходит, например, в тех случаях, когда отсутствует коррелят женского рода к соответствующему существительному мужского рода: Декан сказала. Немецкий и русский языки сближает тенденция к изменению структуры рода, а именно развитию коррелятивных форм женского рода к существительным мужского рода, обозначающих лиц по профессии.

Использованная литература

1. Анохина С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков; учеб. пособие/ С. П.Анохина, О.А.Кострова; под общ. ред. О.А.Костровой – М. ФЛИНТА: Наука, 2012.
2. Зеленский А.Л., Монахов П.Ф. Сравнительная типология немецкого и русского языков – М.: Просвещение, 1983.
3. Нецкертова Т.Т. Сопоставительная типология грамматической категории рода в русском и немецком языках – М., 2006.
4. Константинова Л.А. и др. Грамматика русского языка. Часть 1. Учебное пособие по русскому языку для студентов. Тула: Изд-во ТулГУ, 2007.
5. Кадилов Ш. Педагогика. Ташкент, 2009.
6. Векиин Н.Л. Грамматика русского языка. Учебное пособие. М.: АСТ-пресс-школа, 2003.
7. Karimov U. et al. USING NEW INFORMATION TECHNOLOGIES IN DISTANCE LEARNING SYSTEM //НОВАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ РЕВОЛЮЦИЯ В ЗЕРКАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ. – 2018. – С. 9-11.
8. Butaboev M. T., Karimov U. U. «ЗЕЛЁНАЯ ЭКОНОМИКА». МИРОВОЙ ОПЫТ И ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ В УЗБЕКИСТАНЕ //Theoretical & Applied Science. – 2020. – №. 2. – С. 704-710.